

Germany-Berlin: Miscellaneous business and business-related services

OJ S 142/2014 26/07/2014

Contract notice**Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Federalnej Niemiec

Postal address: Lassenstr. 19-21

Town: Berlin

Country: Germany

For the attention of: Paweł Cieślak

E-mail: berlin.amb.przetarg@msz.gov.pl**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.berlin.msz.gov.pl>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Other: placówka dyplomatyczna

I.3. Main activity**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Usługi Sekretarza Projektu dla projektu Budowa Ambasady RP w Berlinie.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Berlin, Niemcy.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement**II.1.5.**

Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług sekretarza dla projektu „Budowa Ambasady RP w Berlinie” wykonywanych na rzecz Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Niemczech. Jako projekt „Budowa Ambasady RP w Berlinie” rozumieć należy zamierzenie inwestycyjne polegające na rozbiórce dotychczasowego obiektu oraz budowie energooszczędnego obiektu biurowego o funkcji ambasady przy ulicy Unter den Linden 70-72-74 w Berlinie o łącznej powierzchni pomieszczeń około 10.000 m².

II.1.6. CPV code(s)

79900000 Miscellaneous business and business-related services, 79500000 Office-support services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Zgodnie z pkt II.1.5) ogłoszenia.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 39 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Wynagrodzenie płatne będzie po wykonaniu każdej miesięcznej części przedmiotu umowy i jej przyjęciu, przelewem w terminie 14 dni od daty doręczenia Zamawiającemu rachunku.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1.

Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. W przetargu mogą wziąć udział Wykonawcy którzy spełniają warunki określone w art. 22 ust. 1 Prawo zamówień publicznych (Ustawa) dotyczące:

a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.

b) posiadania wiedzy i doświadczenia,

c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,

d) sytuacji ekonomicznej i finansowej

2. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, określonych w pkt 1.

Wykonawcy są zobowiązani przedstawić oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22 ust.1 Ustawy.

3. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 Ustawy, Wykonawcy są zobowiązani przedstawić następujące dokumenty:

a) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia;

b) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 Ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

4. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia, Wykonawcy są zobowiązani przedstawić listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy, albo informację o tym, że nie należy do grupy kapitałowej.

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Wykaz osób, którymi dysponuje lub będzie dysponował Wykonawca, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Wykonawcy wykażą się osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, tj. wykażą, że dysponują lub będą dysponować co najmniej 1 osobą posiadającą:

a) ukończone studia wyższe;

b) co najmniej roczny okres pracy w Polsce oraz min. roczny w krajach niemieckojęzycznych;

c) znajomość języka polskiego i niemieckiego umożliwiającą swobodną komunikację (poziom min. B2).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. cena. Weighting 50

2. doświadczenie zawodowe i wykształcenie personelu. Weighting 50

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

AB/86/19/2014

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

20.8.2014 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 20.8.2014 - 15:00

Place:

Berlin, Niemcy.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

1. Zamawiający przewiduje możliwości udzielenia zamówień uzupełniających, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt. 6 Ustawy w przypadku przekroczenia czasu realizacji Inwestycji ponad zakładane 39 miesięcy licząc od dnia zawarcia Umowy.
2. Wykonawca którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą zobowiązany jest przedstawić Zamawiającemu, najpóźniej do dnia podpisania umowy, ale przed jej zawarciem:
 - a) listę podwykonawców (jeśli dotyczy),
 - b) zgodę osób (osoby), które będą uczestniczyć w realizacji przedmiotu zamówienia na poddanie się postępowaniu sprawdzającemu w celu uzyskaniu poświadczenia bezpieczeństwa upoważniającego do dostępu do informacji niejawnych oznaczonych klauzulą tajne lub certyfikat, oraz dokumenty/informacje potwierdzające posiadanie przez tę osobę lub osoby znajomości języka polskiego i niemieckiego na poziomie umożliwiającym swobodną komunikację (poziom min. B2).

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza
Postal address: ul. Postępu 17a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587801
Fax: +48 224587700

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane faksem lub drogą elektroniczną, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny niż wyżej określony sposób (art. 182 ust.1 pkt 1 Ustawy).
2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu można wnieść w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (art. 182 ust. 2 pkt 1 Ustawy).
3. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 1 i 2 można wnieść w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę do jego wniesienia (art. 182 ust. 3 pkt 1 Ustawy).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: jak w punkcie VI.4.1)

VI.5. Date of dispatch of this notice

24.7.2014